

# CINÉMAS

**Cinéma du Grütli**  
Rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève

**Cinéma Bio**  
Rue Saint-Joseph 47, 1227 Carouge

**Cinélux**  
Bd. Saint-Georges 8, 1205 Genève

**Cinéma Voltaire**  
Centre Commercial La Poterie, 01210  
Ferney-Voltaire, France

**CinéVersoix**  
Aula des Colombières, Route de St-Loup, 1290  
Versoix

**Ciné-Saussure**  
CinéKid, Aula du Collège de Saussure, 1213  
Petit-Lancy

**Cinéma Les Scala**  
Rue des Eaux-Vives 23, 1207 Genève

**Fonction Cinéma**  
Rue du Général-Dufour 16, 1204 Genève

# TARIFS

Tarifs variables selon les différents lieux  
(max. CHF 12.-)

Carte 4 entrées transmissible 25 CHF,  
Une entrée enfant ou adulte 9 CHF,  
En vente à l'entrée des salles partenaires

# MAISONS DE QUARTIER

**Association pré en bulle**  
Rue Montbrillant 18 , 1201 Genève

**Centre de Loisirs et de Rencontre de Marignac**  
Av. Eugène Lance 28 , 1212 Grand-Lancy

**Centre de Loisirs et de Rencontre La Rampe**  
Route de Gy 39 , 1252 Meinier

**Centre d'Animation de Grand-Vennes**  
Ch. Des Abeilles 17, 1010 Lausanne

**Maison de quartier des Pâquis**  
Rue de Berne 50 , 1211 Genève

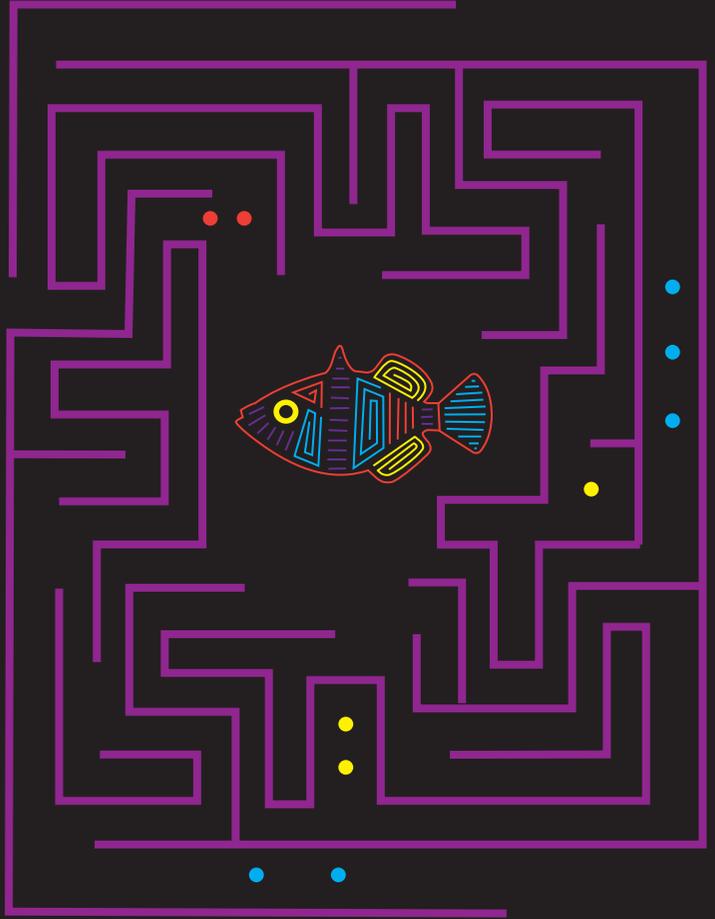
**Maison de Quartier Aïre Le Lignon**  
Nicolas Boqueret, 12 bis, 1219 Aïre

**Maison de Quartier des Libellules**  
Château Bloch 1, 1219 Lignon

**Maison de Quartier Chatelaine**  
rue Maison Neuve 45, 1219 Châtelaïne

**Maison de Quartier de la Jonction**  
Av. Sainte-Clotilde 18bis, 1205 Genève

**Maison des Quartiers de Thônex**  
Rte de Jussy 39 , 1226 Thônex



# FILMAR en América Latina

Le Festival FILMAR en América Latina présente des courts-métrages filmés ou co-produits en Bolivie, Colombie, Cuba, Mexique et Venezuela dans son programme FILMARcito pour les jeunes cinéphilés.

Des docufictions, des films d'animations et un spectacle de contes seront présentés pour nous faire découvrir des paysages, des modes de vie originaux et des langues indigènes.

L'eau sera aussi protagoniste avec six histoires différentes qui mettent l'accent sur l'importance de ce trésor qui nous réjouit et nous alimente.

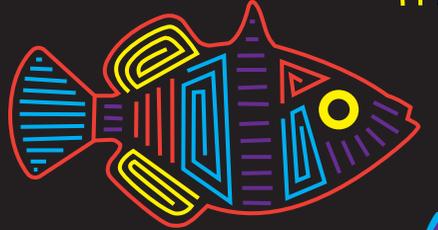
La section FILMARcito de cette année est destinée à tous les publics à partir de six ans. Elle vous propose des séances dans nos cinémas ou dans la convivialité des maisons de quartiers et centres de loisirs.

FILMARcito vous propose également des séances au sein du cycle de cinéma CinéPrim's.

[www.filmarch.com/filmarcito](http://www.filmarch.com/filmarcito)

19<sup>e</sup> édition du festival

# FILMARcito



17 novembre - 3 décembre 2017

[www.filmarch.com](http://www.filmarch.com)



## CINÉ-CONTE

Un spectacle tout public, ponctué d'intermèdes cinématographiques comme autant d'interludes visuels mettant à l'honneur le projet 68 voces, 68 corazones : série de contes indigènes mexicains racontés dans leurs langues d'origine et adaptés au cinéma d'animation.

Six courts-métrages ont été choisis pour raconter les origines du monde en langues menacées de disparition.

"68 voces" a été créé par Gabriela Badillo / COMBO et soutenu par CANAL ONCE, SECRETARÍA DE CULTURA - INALI, CDI. [www.68voces.mx](http://www.68voces.mx).

**Les lucioles qui embellissent les arbres** | Mexique, 2015, 1:05'  
Conte en langue Matlatzinca de la tradition de San Francisco Oxtotilpan.

**L'origine du soleil et de la lune** | Mexique, 2015, 1:05'  
Conte en langue Tseltal de la tradition orale de Altos de Chiapas.

**L'origine de la terre** | Mexique, 2015, 1:05'  
Conte en langue Mazateco del Norte, Oaxaca.

**L'origine de l'arc-en-ciel** | Mexique, 2015, 1:05'  
Conte en langue Mazateco del Norte, Oaxaca.

**Le premier lever du soleil** | Mexique, 2015, 1:05'  
Conte en langue Huichol ou wixárika de Jalisco.

**L'origine des papillons et la chaquira** | Mexique, 2015, 1:05'  
Conte en langue tojono o'otam de Cumarito, Sonora.

Les films seront projetés sans sous-titres français ; la musique de ces langues inconnues, le langage des images et les histoires de la conteuse Chiky guideront les spectateurs dans la découverte de ces récits venus d'ailleurs.

**Convaincue que la puissance de la parole peut améliorer le monde, Gladys Corredor, Chiky, fait vivre des récits qui amusent le cœur et l'esprit**

[www.chiky.ch](http://www.chiky.ch)



## AU FIL DE L'EAU

Programme total de 52' – Âge conseillé de 6 à 99 ans

**El Galón.** Anabel Rodriguez Rios  
*Venezuela, 2013, 11', fiction, VO ST FR et voice-over*

Luis David habite le Lac Maracaïbo, un lieu insolite où l'on vit sur l'eau. C'est aussi un endroit où on exploite le pétrole. Et Luis et ses copains ont une manière bien à eux d'utiliser les bidons qui servent à le transporter...

**Abuela Grillo,** Denis Chapon  
*Bolivie, Danemark, 2009, 12', animation, VO sans paroles*

« Mamie Grillon » a un pouvoir magique. Aussitôt qu'elle chante, la pluie tombe. Basée sur un mythe ayoreo, peuple amérindien nomade, ce film aborde la question de la lutte des peuples contre la marchandisation de l'eau.

**Camino del agua.** Carlos Montoya  
*Colombie, 2015, 8', fiction, VO ST ES et voice-over*

Nicole, une fille de 6 ans, habite avec sa mère dans un paysage lunaire et sauvage. Elle va chercher de l'eau à la source et promet à sa mère de ne pas en prendre dans la mare.

**Chemin d'eau pour un poisson.** Mercedes Marro  
*Colombie, France, Espagne 2016, 8', animation, VO sans paroles*

Dans un quartier défavorisé d'Amérique latine frappé par la pénurie d'eau, Oscar tentera de sauver un poisson rouge au cours d'une aventure éfrénée.

**Pezcal.** Pablo Briones  
*Suisse, Espagne, 2016, 11'15", fiction filmée à Cuba, VO ST FR et voice-over*

S'occuper des pigeons, aller à la pêche, être amis... Une journée dans la vie de Leonel et Antuán, deux enfants de la campagne cubaine.

**Historias Contaminadas al azar – n°3,** Denis Chapon  
*Bolivie, Danemark, 2014, 2', animation, VO sans paroles*

Un message pour l'humanité dans une bouteille en plastique.

Une fiche pédagogique sera disponible avant le début du festival sur e-media.ch

## PROGRAMME FILMARcito 2017

Me 15.11	CINÉ – CONTE	14h30	Maison de quartier Pâquis
Ve 17.11	AU FIL DE L'EAU	16h30	Ciné-Versoix (CinéPrims)
Sa 18.11	CINÉ – CONTE	10h30	Cinéma BIO
Di 19.11	AU FIL DE L'EAU	11h00	Cinéma Voltaire
Di 19.11	CINÉ – CONTE	15h00	Cinémas du Grütli
Me 22.11	AU FIL DE L'EAU	09h45	Cinéma Scala (CinéPrims)
Me 22.11	AU FIL DE L'EAU	14H30	Centre Grand-Vennes
Me 22.11	AU FIL DE L'EAU	14H30	Maison de Quartier Chatelaine
Me 22.11	AU FIL DE L'EAU	15h00	Maison de quartier Aïre Le Lignon
Me 22.11	CINÉ – CONTE	15h00	Maison de quartier Jonction
Ve 24.11	AU FIL DE L'EAU	16h30	Pré en bulle
Ve 24.11	AU FIL DE L'EAU	19h00	Maison de quartier des Libellules
Sa 25.11	AU FIL DE L'EAU	10h30	Cinéma BIO
Sa 25.11	AU FIL DE L'EAU	15h00	Marignac
Di 26.11	CINÉ – CONTE	11h00	Cinéma Voltaire
Di 26.11	AU FIL DE L'EAU	15h00	Cinémas du Grütli
Di 26.11	CINÉ – CONTE	15h00	Marignac
Ma 28.11	AU FIL DE L'EAU	16H45	Ciné-Saussure (CinéPrims)
Me 29.11	AU FIL DE L'EAU	16H45	Fonction Cinéma
Je 30.11	AU FIL DE L'EAU	19h00	Maison de quartier La Rampe
Di 03.12	AU FIL DE L'EAU	15h00	Cinelux
Di 03.12	CINÉ – CONTE	15h00	Maison de quartier de Thônex